ЗАГАЛЬНІ УМОВИ ПРОДАЖУ (ЗУП)

I. Загальні постанови

1. Дані Загальні умови продажу («ЗУП») стосуються виключно правил торгової співпраці, виключно з підприємцями, які перевірені Продавцем та внесені в систему продажів як клієнти Продавця.
2. Дані Загальні умови продажу мають застосування до замовлень закупівлі Товарів, вказаних в Торговій пропозиції Продавця, які подані Продавцеві підприємцями (званими далі «Торгові партнери»). Якщо між Продавцем і Торговим партнером не буде укладений письмовий торговий договір, то купівля Товарів Торговим партнером здійснюватиметься виключно на умовах, що визначені в даних Загальних умовах продажу та Замовленнях.
3. Укладення Договору між Продавцем і Торговим партнером не виключає застосування даних Загальних умов продажу, якщо Договором не передбачене інше.
4. Будь-яке відхилення Торговим партнером від застосування положень ЗУП допускається тільки на підставі попередньої згоди Продавця, вираженої у письмовій формі, під загрозою недійсної. Відмова Продавця від застосування в конкретних випадках вказаних положень ЗУП є необхідною тільки відносно конкретного Замовлення, тому ні за яких обставин не може розглядатися Торговим партнером як обов'язкова при реалізації інших розміщених ним Замовлень.
5. Роблячи Замовлення у Продавця, Торговий партнер беззастережно приймає дані ЗУП. Торговий партнер виключає застосування всіх положень будь-яких документів, що суперечать положенням даних ЗУП, включаючи, без обмежень, свої власні загальні умови купівлі або загальні умови продажу.
6. Якщо не обумовлене інше, то ЗУП застосовуються у версії, яка діє на дату розміщення Замовлення. Актуальна версія ЗУП буде доступна у будь-який час в електронній версії на веб-сайті Продавця.

II. Визначення

Наступні слова та словосполучення, написані з великої літери та використані в даних Загальних умовах продажу, Договорі, Додатках або Доповненнях, за умови, що в Договорі немає інших застережень, означають:

1) **«Загальні умови продажу» або «ЗУП»** - діючі Загальні умови продажу, які опубліковані на веб-сайті Продавця, в єдиному звучанні, що враховує всі подальші зміни ЗУП.

GENERAL TERMS OF SALE (GTS)

I. General Provisions

1. These General Terms of Sale (GTS) concern only the rules of commercial cooperation exclusively with entrepreneurs verified by the Seller,
   and established in the sales system as a Seller's customer.
2. These General Terms of Sale shall apply to orders for Goods indicated in the Seller's Commercial Offer, submitted to the Seller by entrepreneurs (hereinafter referred to as Trade Partners). Unless a written trade agreement is concluded between the Seller and the Trade Partner, the purchase of Goods by the Trade Partner shall take place exclusively in accordance with the rules set forth in these General Terms of Sale and the Orders.
3. The conclusion of an Agreement between the Seller and the Trade Partner does not exclude the application of these General Terms of Sale, unless the Agreement provides otherwise.
4. Any deviation from the application of the provisions of the GTS by the Trade Partner is permitted only on the basis of a prior consent by the Seller expressed in writing under pain of nullity. The Seller's withdrawal from the application of specific provisions of the GTS in special cases is binding only in relation to a specific Order and under no circumstances may it be treated by the Trade Partner as binding for the performance of other Orders placed by it.
5. By placing an Order with the Seller, the Trade Partner irrevocably accepts these GTS without reservation. The Trade Partner excludes the application of any provisions of any documents contradictory to the provisions of these GTS, including, without limitation, its own general terms of purchase or general terms of sale.
6. Unless otherwise agreed, the GTS in the version valid on the day of placing a Purchase Order shall apply. The current version of the GTS will be available at any time in electronic version at the Seller's Website.

II. Definitions

The following capitalized words and expressions used in these General Terms of Sale, the Agreement, the Appendices or the Annexes, unless otherwise stated in the Agreement, shall have the following meanings:

1) **"General Terms of Sale" or "GTS" –** the General Terms of Sale currently, published at the Seller's website, in the uniform wording taking into account any subsequent changes to the GTS.
2) **"Seller's Website"** – the official website of the Seller, in particular Cersanit.com.pl;

2) **«Сайт Продавця»** - офіційний сайт Продавця, зокрема Cersanit.com.pl; Opoczno.eu; https://www.meissen-keramik.de/; https://www.cersanit.com/ro/; https://www.cersanit.com/ua/;
3) **«Продавець»** - Cersanit S.A., що знаходиться в Кельце, або будь-яка інша компанія з фінансової групи Cersanit, яка виконує Замовлення Торгового партнера та виставляє рахунки-фактури за продаж Товарів, зокрема Cersanit Romania S.A., що знаходиться в Романі (Румунія), Cersanit Invest LLC, що знаходиться в Чижівці (Україна), Meissen Keramik GmbH, що знаходиться в Майсені (Німеччина).
4) **«Торговий партнер» або «ТП»** - це кожний клієнт, що веде підприємницьку діяльність, який був перевірений та внесений в систему продажів як клієнт, який: a) уклав Договір з Продавцем, або b) веде торгову співпрацю з Продавцем і придбаває Товари на підставі Замовлень і ЗУП без Договору.
5) **«Договір»** - це договір про торгову співпрацю, укладений у письмовій формі між Продавцем і Торговим партнером.
6) **«Замовлення»** - це замовлення на закупівлю, складене Торговим партнером у формі і змісті, які вимагаються Продавцем, що стосується замовлення на закупівлю Товарів на умовах ЗУП.
7) **«Торгова пропозиція»** - це повний перелік (портфель) Товарів, які Продавець пропонує клієнтам для продажу в даний період часу. Комерційна пропозиція може змінюватися.
8) **«Товари/Товар»** - це всі товари для облаштування ванної кімнати, які знаходяться в Торговій пропозиції Продавця, з категорії керамічної плитки та санітарно-технічних виробів, а також з категорії меблів або сантехніки (змішувачі для ванни, душові набори, сифони і т.д.).
9) **«Спеціальні вироби»** - це вид товару, який відсутній в Торговій пропозиції, наприклад, елементи оснащення туалетних кімнат для інвалідів, які Продавець може продавати Торговому партнерові на підставі окремих домовленостей.
10) **«Призначений товар»** - це вид товару або упаковки, який не присутній в Торговій пропозиції та має характеристики, визначені Торговим партнером, наприклад, без логотипу, без назви, інше. Призначені товари Продавець може продавати Торговому партнерові на підставі окремих домовленостей та за умови підписання Договору.
11) **«Прейскурант»** - це список, який містить детальний перелік Товарів, пропонованих Продавцем для продажу Торговому партнерові, що включає, зокрема: ціну або іншу інформацію, що стосується Товарів та їх продажу. Продавець може використовувати різні прейскуранти, диференційовані, зокрема,

Opoczno.eu; https://www.meissen-keramik.de/; https://www.cersanit.com/ro/; https://www.cersanit.com/ua/;

3) **"Seller"–** Cersanit S.A. with its registered office in Kielce, or another company from the Cersanit Capital Group that carries out the Trade Partner's Order and issues invoices for the sale of the Goods, in particular Cersanit Romania S.A. with its registered office in Roman (Romania), Cersanit Invest LLC with its registered office in Chyzhivka (Ukraine), Meissen Keramik GmbH with its registered office in Meissen (Germany).
4) **"Trade Partner"** or **"TP"** – means any customer conducting a business activity, who has been verified and established in the sales system as a customer, who: a) has concluded an Agreement with the Seller, or b) who conducts business cooperation with the Seller and who purchases Goods on the basis of Purchase Orders and GTS without an Agreement.
5) **"Agreement"** – means a trade cooperation framework agreement concluded by the Seller with the Trade Partner in writing.
6) "**Order"** – a purchase order placed by the Trade Partner, in the form and content as required by the Seller, concerning a purchase order of the Goods fursuant to GTS conditions.
7) **"Commercial offer**" – a complete list (portfolio) of Goods that the Seller offers to customers for sale in a given period. The Commercial Offer is subject to change.
8) **"Goods"** – all products included the Seller's Commercial Offer in the category of ceramic tiles and sanitary products, including in the category of bathroom fittings (bathroom taps, shower sets, traps, etc.).
9) **"Special products"** – a type of goods not available in the Seller's Commercial Offer, such as elements of toilet equipment for the disabled, which may be sold by the Seller to the Trade Partner on the basis of separate arrangements.
10) **"Dedicated Goods"** – a type of merchandise or packaging, not found in the Commercial Offer, with features specified by the Trade Partner, e.g. no logo, no name, other. The Seller may sell Dedicated goods to the Trade Partner on the basis of separate agreements and on condition of signing the Agreement.
11) **"Price List"** – a list containing a detailed summary of Goods offered by he Seller for sale to the Trade Partner, containing in particular: the price or other information concerning the Goods and their sale. The Seller may use different Price Lists, differing in particular per terms of delivery (Incoterms) or type of Goods or Trade Partner. The Price List may be made available to the Trade Partner also in electronic or document form.

залежно від умов постачання (Incoterms) або виду Товару чи Торгового партнера. Прейскурант також може бути наданий Торговому партнерові в електронній або документній формі.

12) **«Торгові умови»** - це особливі торгові умови, що діють при співпраці з Торговим партнером, які можуть включати, окрім іншого, знижки, повернення, умови постачання та додаткові оплати;
13) **«Логістичний мінімум»** - це вартість або кількість Товарів, доступних в рамках складеного Замовлення, який дає право Торговому партнерові на безкоштовну доставку Товарів Продавцем (доставка Продавця).
14) **«Логістична оплата»** - це оплата за недосягнення Логістичного мінімуму, розмір якої може бути вказаний в Торгових умовах. Оплата може також стосуватися нестандартних логістичних послуг за замовленням ТП.
15) **«Розрахунковий цикл»** - це часовий інтервал для врегулювання взаємних зобов'язань та погоджених знижок, вказаний в Торгових умовах,
16) **«Вихідні дні»** - це суботи і державні свята в країні, де зареєстроване місцеперебування Продавця.
17) **«Торговий кредит»** - це відстрочення платежу за поставлені Товари на термін, встановлений Продавцем для даного Торгового партнера, в розмірі, який вказаний в Торгових умовах.
18) **«Ліміт торгового кредиту»** - це сума загального допустимого максимального сальдо зобов'язань Торгового партнера перед Продавцем. Ліміт не є кредитом, позикою або іншим фінансовим інструментом аналогічного характеру. Ліміт встановлюється Продавцем і може бути змінений у будь-який час. Зміна Ліміту торгового кредиту не є зміною Договору і може бути зроблене Продавцем в односторонньому порядку після повідомлення Торгового партнера.
19) **«ECOD»** - це інформаційна система, яка використовується для передачі від Торгового партнера до Продавця даних про продажі і даних про стан складованих Товарів. Детальний об'єм передачі даних описаний в окремій Угоді, яка стосується ECOD-у, за зразком, що наданий Продавцем.
20) **«Одиниця міри»** - це одиниця продажу для кожного SKU, в кількості, вказаній в Прейскуранті як «Одиниця міри».
21) **«Інвестиційний продаж»** - це продаж Товарів, про який Продавця повідомив Торговий партнер в електронному бланку**Інвестиційної заявки**, а заявка була зареєстрована Продавцем.
22) **«Товарні знаки»** - це товарні знаки «Cersanit», «Opoczno», «MiTo», «Meissen» та інші товарні знаки, які є інтелектуальною власністю

12) **“Commercial Terms**” – the detailed commercial terms applicable to the cooperation with the Trade Partner, which may include, among other things, discounts, rebates, terms of delivery and additional fees;
13) **“Logistics Minimum**” – the value or quantity of Goods available under a placed Order that entitles the Trade Partner to free delivery of the goods by the Seller (delivery by the Seller).
14) **“Logistics Fee**” – the fee for not achieving the Logistics Minimum, the amount of which may be indicated in the Commercial Terms. The fee may also apply to custom logistics service at the request of the TP.
15) **“Settlement Cycle”** – the time period determined by the Seller for the Trade Partner in the Commercial Terms,
16) **“Days off”** – Saturdays and public holidays in the country of the Seller's registered office.
17) **“Trade Credit”** – deferred payment for the delivered Goods for a period determined by the Seller for a given Trade Partner in the amount specified in the Commercial Terms.
18) **"Trade Credit Limit"** – amount of the total permissible maximum balance of the Trade Partner's liability towards the Seller. The Limit is not a credit, loan or other financial instrument of a similar nature. The Limit is set by the Seller and is subject to change at any time. A change of the Trade Credit Limit does not constitute a change to the Agreement and may be made unilaterally by the Seller, upon informing the Partner.
19) **“ECOD”** – IT system used to transfer sale data and data on stock levels of the Goods from the Trade Partner to the Seller. A detailed scope of the data transferred is described in a separate Arrangement on ECOD on the template provided by the Seller.
20) **“Unit of Measure** " – the sales unit for each SKU in the quantity indicated in the Price List as the “Unit of measure”.
21) **“Investment Sale”** – sale of Goods that was reported to the Seller by the Trade Partner on the **Investment application** form which was registered by the Seller.
22) **“Trademarks”** – trademarks of “Cersanit”, “Opoczno”, “MiTo”, “Meissen” and other trademarks constituting intellectual property of the Seller or another company related with the Seller in terms of equity.
23) **“B2B Platform”** – electronic platform, which can be made available to Trade Partners, enabling remote service in the Business-to-Business model, through which Trade Partners can gain access to, among others, the Commercial Offer, the Price List, and other information. The platform also enables the publication of information by the Seller. Access to the platform depends on the technical capabilities of the Seller and the Trade Partner.
24) **“POS”** – a point of retail sale of the Goods.

Продавця або іншої компанії, фінансово пов'язаної з Продавцем.

23) **«Платформа B2B»** - це електронна платформа, яка може бути надана в розпорядження Торговим партнерам і яка дозволяє здійснювати дистанційне обслуговування по моделі Business-to-Business, а також за допомогою якої Торгові партнери можуть отримати доступ щонайменше до Торгової пропозиції, Прейскуранта та до іншої інформації. Платформа також дозволяє Продавцеві публікувати інформацію. Доступ до платформи залежить від технічних можливостей Продавця і Торгового партнера.
24) **«POS»** - з англ. point of sales, точка роздрібного продажу Товарів.
25) **«Фінансові документи»** - це документи, які містять достовірну і чесну інформацію про фінансовий стан Торгового партнера, зокрема фінансові звіти, баланс, рахунок прибутків і збитків, рух грошових коштів згідно з відповідними положеннями бухгалтерського обліку, податкові декларації, вказані у відповідних податкових законах, статистичні звіти, або еквівалент цих документів в країні місцеперебування Торгового партнера, або ж інші документи, на підставі яких Продавець зможе оцінити фінансову ситуацію Торгового партнера і визначити Ліміт торгового кредиту. Фінансові документи повинні бути підписані уповноваженими особами і стосуватися періоду, який потрібен Продавцеві, водночас вони не можуть бути давніші 6 місяців від дати їх надання Продавцеві.
26) **«Форс-мажор»** - форс-мажор є зовнішньою подією надзвичайного характеру, яку неможливо (чи майже неможливо) передбачити і наслідкам якої неможливо запобігти. Під форс-мажором розуміють, зокрема, землетрус, повінь, війну, масові заворушення або інші ситуації, викликані природними силами.

25) "**Financial documents"** – documents containing truthful and reliable information on the Trade Partner's financial condition, in particular the financial statements, balance sheet, profit and loss account as well as cash flows in accordance with applicable regulations, tax returns specified in the relevant provisions of the fiscal law, statistical reports, or the equivalent of these documents in the country where the Trade Partner is based, or other documents on the basis of which the Seller will be able to assess the financial situation of the Trade Partner and grant the Trade Credit Limit. The Financial documents should be signed by the persons authorized to do so and cover a period requested by the Seller, but may not be older than 6 months from the date of submitting thereof to the Seller.
26) **"Force Majeure"** – force majeure is an event of an extraordinary nature, external, impossible (or almost impossible) to foresee, the consequences of which cannot be prevented. A case of force majeure is understood to be, in particular, an earthquake, flood, war, riot or other situations caused by natural forces.

III. Сфера і предмет Загальних умов продажу

1. Загальні умови продажу регулюють принципи торгової співпраці між Сторонами у рамках продажу товарів, вироблюваних і/або поширюваних Продавцем.
2. Продавець зобов'язується, зокрема, виконувати Замовлення складені Торговим партнером, забезпечувати доставку Товарів і надавати Торговому партнерові торгові знижки, якщо Сторони домовилися про це в Торгових умовах.
3. Торговий партнер зобов'язується, зокрема, придбавати Товари, а також сплачувати вартість Товарів на умовах і в об'ємі, які описані в ЗУП або в Договорі.
4. Угода з продажу Товару здійснюється між Торговим партнером і тим Продавцем, який уклав Договір з Торговим партнером або якому Торговий партнер зробив Замовлення. Інші

III. Scope and subject of the General Terms of Sale

1. The General Terms of Sale regulate the rules of commercial cooperation between the Parties with respect to the sale of goods produced and/or distributed by the Seller.
2. In particular, the Seller undertakes to execute Orders placed by the Trade Partner, to ensure delivery of Goods and to grant trade discounts to the Trade Partner, if the Parties have agreed so in the Commercial Terms.
3. The Trade Partner undertakes in particular to purchase the Goods, as well as to pay the price of the Goods, on the principles and in the scope described in the GTS and in the Agreement.
4. The transaction of sale of Goods is carried out between the Trade Partner and that Seller who concluded an Agreement with the Trade Partner or that Seller the Trade Partner

Продавці не несуть відповідальності за угоду, здійснену з одним з них. Торговий партнер зобов'язаний сплатити за Товар Продавцеві, який виставив рахунок-фактуру на підставі виконаного Замовлення.

IV. Заяви і необхідні документи

1. Торговий партнер заявляє, що уся діяльність здійснюється відповідно до чинного законодавства, яке діє у місці реєстрації підприємницької діяльності Торгового партнера. Торговий партнер зобов'язаний вести підприємницьку діяльність від свого імені, за свій рахунок і на свій ризик.
2. Торговий партнер заявляє, що на дату Замовлення в силі залишаються наступні заяви: Торговий партнер:
   a. є активним платником ПДВ,
   b. не має заборгованості по сплаті податків і не затримує подання відповідних податкових декларацій у відповідні органи,
   c. не є стороною яких-небудь процедур з банкрутства, реструктуризації чи ліквідації, або ж інших процедур, які відповідно до нормативних актів країни місцеперебування Торгового партнера спрямовані на припинення дії Торгового партнера;
   d. не розпочав ніяких фактичних або юридичних дій, а також проти нього не було розпочато і йому не загрожує (наскільки йому відомо) провадження з метою ліквідації, припинення підприємницької діяльності або оголошення фінансової неспроможності, встановлення примусового правління або укладання угоди (ані добровільно, ані в рамках домовленостей з кредиторами, ані іншим чином).
3. Якщо яка-небудь з вищезгаданих заяв не відповідає дійсності або не є дійсною на дату подання Замовлення, то Торговий партнер зобов'язаний повідомити про це і представити достовірну заяву, додавши її до Замовлення. В цьому випадку Продавець має право відмовитися від виконання Замовлення.
4. Торговий партнер до виконання першого Замовлення або до укладення Договору, залежно від того, що відбудеться раніше, зобов'язаний надати Продавцеві щонайменше:
   a. документи, які підтверджують юридичний статус підприємця і основні реєстраційні дані - у разі Торгового партнера із місцеперебуванням за межами Республіки Польща.
   b. документи, які підтверджують присвоєння йому Індивідуального податкового номера (NIP), а у разі підприємців, зареєстрованих в Польщі, - також номера в Єдиному державному реєстрі юридичних осіб

placed an Order with. The other Sellers shall not be liable for a transaction made with one of them. The Trade Partner is obliged to make payments for the Goods to the Seller who issued an invoice based on the completed Order.

IV. Statements and required documents

1. The Trade Partner declares that all its activities are conducted in compliance with the applicable law, in force for the seat of registration of the Trade Partner's business activity. The Trade Partner is obliged to conduct business activity in its own behalf, on its own account and at its own risk.
2. The Trade Partner declares that the following declarations remain valid as of the date of placing the Order: Trade Partner:
   a. is an active VAT payer,
   b. has no tax arrears, nor is it in arrears with the submission of relevant tax returns to the relevant authorities,
   c. is not a party to any bankruptcy, restructuring or winding-up proceedings, which, according to the regulations of the country where the Trade Partner is seated, are aimed at dissolution of the Trade Partner;
   d. has not taken any factual or formal action or, to the best of its knowledge, no proceedings for the winding up, liquidation or bankruptcy of the business or for the administration of its assets or for the conclusion of any arrangement (whether voluntary or entered into on an arrangement basis with its creditors or otherwise) have been instituted or against it nor is it threatened by such proceedings.
3. If any of the above statements is not true, or is not valid on the day of placing the Order – the Trade Partner is obliged to inform about it and make a true statement attached to the Order. In such a case, the Seller is entitled to refuse to execute the Order.
4. Before the execution of the first Order or before the conclusion of the Agreement, whichever occurs first, the Trade Partner is obliged to make available to the Seller at least:
   a. documents confirming the legal status of the entrepreneur and basic registration data – in the case of a Trade Partner having its registered office outside the Republic of Poland.
   b. confirming the assignment of a number Tax Identification Number, and in the case of entrepreneurs registered in Poland – also REGON, unless these data have been indicated in the documents confirming the legal status of the entrepreneur,

господарюючих суб'єктів (REGON), якщо ці дані не були вказані в документах, які підтверджують юридичний статус підприємця,

c. документи про підтвердження реєстрації платника ПДВ та про підтвердження активного платника податків - на вимогу Продавця,

d. заяву про те, що Товар, який експортований або охоплений внутрішньосоюзною доставкою товарів Продавцем Торговому партнерові, буде/не буде впроваджений в оборот Торговим партнером на території країни реєстрації місцеперебування Продавця, необхідну для належного врегулювання угод купівлі-продажу - на вимогу Продавця,

e. Фінансові звіти або інші документи, що підтверджують фінансовий стан Торгового партнера, по вибору Продавця - на вимогу Продавця.

5. Торговий партнер зобов'язаний надати актуальні документи, вказані в абз. 4, на будь-яку вимогу Продавця, а також впродовж терміну торгової співпраці.
6. Торговий партнер, який є фізичною особою, що здійснює підприємницьку діяльність, також зобов'язаний надати свою адресу проживання і номер у Всезагальній електронній системі персонального обліку населення (PESEL), якщо він йому присвоєний, або інший ідентифікаційний номер, властивий для особи Торгового партнера.
7. Продавець має право у будь-який час зажадати надання додаткових документів, які, зокрема, вказують на надійність Торгового партнера або сферу відповідальності.
8. Якщо Договір укладається представником або уповноваженим Торгового партнера, то така особа зобов'язана пред'явити Продавцеві документ, що посвідчує цю особу, та документ, що підтверджує повноваження (зокрема, доручення, прокурація).
9. У разі ненадання документів, вказаних вище, або ненадання інформації, запрошеної Продавцем, Продавець має право: відмовити Торговому партнерові в реєстрації в системі в якості клієнта, відмовитися від виконання Замовлення або розірвати Договір з негайним наслідком.

c. documents confirming registration of VAT payer, confirmation of active payer - upon request of the Seller,

d. declaration on whether Goods exported or covered by the intra-community supply of goods by the Seller to the Trade Partner will/ will not be introduced to trade by the Trade Partner in the country of registration of the Seller's seat, required due to the correct settlement of the sale transaction – at the request of the Seller,

e. Financial statements or other documents confirming the financial situation of the Trade Partner – at the Seller's discretion, at the request of the Seller.

5. The Trade Partner is obliged to provide current documents listed in section 4, at any request of the Seller also in the course of business cooperation.
6. The Trade Partner who is a natural person running an individual business activity is also obliged to provide its address of residence and PESEL number, if given, or another identification number appropriate for the person of the Trade Partner.
7. The Seller has the right to demand at any time the submission of additional documents, in particular indicating the reliability of the Partner or the scope of responsibility.
8. In the case of concluding the Agreement by a Trade Partner's representative or attorney, the authorized person is obliged to confirm their identity towards the Seller and present a document confirming their authorization (in particular the power of attorney, commercial proxy).
9. In the event that the documents referred to above are not made available or information requested by the Seller is not provided, the Seller shall be entitled to: refuse to register the Partner in the system as a customer, refuse to execute the Order or terminate the Agreement with immediate effect.

V. Замовлення і доставка Товарів

1. Постачання Товарів здійснюється на підставі Замовлення, складеного Торговим партнером способом, який вказаний Продавцем, зокрема, через:
   a. EDI (систему електронного обміну даними), за умови отримання доступу,
   b. платформу B2B, за умови отримання доступу,
   c. електронну пошту,

V. Orders and delivery of goods

1. The Goods shall be delivered by the Seller on the basis of an Order placed by the Trade Partner in the manner indicated by the Seller, in particular by means of:
   a. EDI (electronic data interchange system), if access is provided,
   b. B2B platform, if access is provided,
   c. e-mail,
2. The TP's order, to give it proper course, must include:

2. Замовлення ТП, щоб надати йому належний хід, повинно містити:
   a. дані замовника/платника,
   b. адресу доставки;
   c. термін доставки, в якому Торговий партнер чекає доставку і зобов'язується забрати Товар;
   d. умови доставки (відповідно до Incoterms 2010 або 2020, як вказано Торговим партнером);
   e. дані замовленого Товару (SKU, номер по каталогу або EAN, а також щоразу назву Товару),
   f. кількість Товару в Одиницях міри.
3. У випадку, якщо Замовлення Торгового партнера не буде містити вищезгаданих елементів, Продавець, на власний розсуд, викличе Торгового партнера для його доповнення чи виправлення, або ж відмовиться від реалізації дефектного Замовлення, про що сповістить Торгового партнера.
4. Продавець впродовж 24 годин з моменту отримання Замовлення перевірить можливість його виконання або відмовить у реалізації Замовлення. Під первинною перевіркою можливості виконання Замовлення розуміється, зокрема: перевірка наявності замовлених Товарів і терміну виконання Замовлення, узгодження відпускної ціни Товарів, доступність захисту (включаючи страхування) і Кредитний ліміт, логістична можливість доставки Товару, а також перевірка інших обставин, які можуть вплинути на належне виконання Замовлення.
5. Торговий партнер в період, який триває до закінчення 2-го робочого дня від дня підтвердження Продавцем прийняття Замовлення може доповнити або змінити Замовлення. Після цієї дати Торговий партнер втрачає право змінювати або доповнювати Замовлення. (Закриття замовлення). Якщо Замовлення розміщене по EDI, то Торговий партнер не може доповнити або змінити Замовлення, оскільки Замовлення закривається у момент його відправлення.
6. У разі, якщо Продавець підтвердить:
   a. можливість виконання Замовлення на 100% та дотримання усіх умов реалізації доставки, які вказані в Торгових умовах, Замовлення переходить на реалізацію впродовж 2 робочих днів, якщо Торговий партнер не вирішить активувати Замовлення негайно. Торговий партнер автоматично отримує інформацію по електронній пошті про те, що Замовлення активоване і передане на склад для його комплектації.
   b. можливість виконання Замовлення, а Замовлення не досягло логістичного мінімуму, то Продавець сповістить Торгового партнера про можливість реалізації Замовлення та про можливість зміни або доповнення Замовлення

   a. details of the ordering party/payer,
   b. delivery address;
   c. delivery date on which the Trade Partner expects delivery and undertakes to collect the Goods;
   d. terms of delivery (according to Incoterms 2010 or 2020, as indicated by the Trade Partner);
   e. data of the ordered Goods (SKU, catalog number or EAN and the name of the Goods in each case);
   f. the quantity of Goods in Units of Measure.
3. In case when the Partner's Order does not contain the above-mentioned elements, the Seller, at its own discretion, will call the Partner to supplement or correct it or will refuse to realize the defective Order, of which the Partner will be informed.
4. The Seller, within 24 hours from receiving the Order, verifies the possibility of its execution or refusal. The preliminary verification of the possibility of Order execution shall be understood as: checking the availability of the ordered Goods and the date of order execution, agreeing the sale prices of the Goods, availability of security (including insurance) and Credit Limit, logistic possibilities of delivery of the Goods and verification of other circumstances that may affect the proper Order execution.
5. The Partner, before the end of the 2nd working day from the day of confirmation of order acceptance by the Seller, may supplement or modify the Order. After this date, the Partner loses the right to modify or supplement the Order. (Order Closing). If an Order is placed via EDI, the Partner has no ability to supplement to or modify the Order and the Order is closed when the Order is sent.
6. In the event that the Seller attests:
   a. the possibility of completing the Order in 100% and compliance with all the terms of delivery indicated in the Commercial Terms – the Order is delivered within 2 working days, unless the Partner decides to activate the Order immediately. The Partner receives automatic information in electronic form about activation of the Order and passing it for picking by the warehouse.
   b. If it is possible to realize the Order and the Order has not reached the Logistics Minimum, the Seller will inform the Partner about the possibility of realizing the Order and the possibility of modifying or supplementing the Order with the available goods within max. 2 working days. If the Partner does not respond, the Seller will charge the Logistics Fee and execute the Order.
   c. Possibility of partial fulfillment of the Order due to the lack of availability of the

наявним товаром, в строк не більше 2 робочих днів. У разі відсутності відповіді від Торгового партнера, Продавець нарахує Логістичну оплату і виконає Замовлення.

c. можливість часткового виконання Замовлення у зв'язку з відсутністю Товару в наявності - Торговий партнер буде сповіщений про дату доступності товару і про нараховану Логістичну оплату у разі доступності товару нижче Логістичного мінімуму. Після отримання інформації від Продавця

впродовж 2 робочих днів Торговий партнер може повідомити Продавця про те, що:

i. він чекає увесь замовлений товар - Продавець виконає Замовлення у той момент, коли увесь замовлений товар буде в наявності на складі Продавця. ТП впродовж максимум 2 робочих днів з моменту отримання інформації від Продавця про комплектування усього Замовлення, підтверджує його виконання. У разі відсутності підтвердження впродовж 2 робочих днів замовлення анулюється, про що клієнт отримує сповіщення. Замовлення може бути активоване раніше, якщо Торговий партнер приймає рішення про більше раннє часткове виконання. У такій ситуації діють пункти ii; iii; iv; приведені нижче

ii. він приймає частину Замовлення, а інша частина чекає на доступність - Продавець реалізує частину Замовлення, прийняту ТП, з можливим нарахуванням Логістичної оплати. Продавець виконає частину Замовлення, що залишилася, тоді, коли відсутня частина замовленого товару буде доступна, а також після підтвердження ТП впродовж максимум 2 робочих днів після отримання інформації від Продавця про комплектування Замовлення і прийняття можливої Логістичної оплати, або раніше, якщо Партнер вирішить активувати Замовлення.

iii. він приймає частину Замовлення, а решта анулюється - Продавець виконає частину Замовлення, прийняту ТП, з можливим нарахуванням Логістичної оплати, а частина Замовлення, що залишилася, буде анульована Продавцем.

iv. він не приймає терміни доставки або інші умови Замовлення і анулює Замовлення.

У разі, якщо Торговий партнер не реагує на інформацію, Продавець після 2 робочих днів, впродовж яких він чекав рішення Торгового партнера, повідомить Торгового партнера про анулювання Замовлення.

Goods – the Partner shall be informed about the date of availability of the goods and the calculated Logistics Fee in case of availability of the goods below the Logistics Minimum. Upon receipt of the information from the Seller, the Trade Partner may notify the Seller within 2 business days that:

i. awaits the whole of the ordered goods – the Seller will realize the Order when the whole of the ordered goods will be available in the Seller's warehouse. The TP, within max 2 working days from receiving information from the Seller about completing the whole Order, confirms its implementation. If no confirmation is received within 2 working days, the order will be cancelled and the customer will be informed. The order can be activated earlier if the Trade Partner decides on earlier partial execution. In this situation, items ii ; iii; iv; below apply

ii. accepts it partially, and the rest of the Order is awaiting availability – the Seller shall execute the part of the Order accepted by the TP, with a possible Logistics Fee charge. The Seller will execute the rest of the Order when the missing part of the ordered goods will be available after confirming the PH within max. 2 working days after receiving the Seller's information about completing the Order and accepting the possible Logistics Fee, or earlier if the Partner decides to activate the Order.

iii. accepts partially, cancels the rest – the Seller will realize the part of the Order accepted by the TP, with possible Logistics Fee calculation, the rest of the Order is cancelled by the Seller.

iv. does not accept the delivery dates or other terms of the Order and cancels the Order,

If the Trade Partner does not react to the information – the Seller after 2 working days, during which it waited for the instruction of the Trade Partner, will inform the Partner about cancelling the Order.

7. Notwithstanding the foregoing, until the date of expected shipment of the Goods, the Seller reserves the right to:
   a. total refusal of the Order, of which the Trade Partner will be informed, along with the reason for refusal;
   b. change the terms of order execution after prior agreement with the Trade Partner.
8. The Seller may refuse to process an Order if the Trade Partner does not have a free

7. Незважаючи на вищесказане, до дати передбачуваного відправлення Товарів Продавець залишає за собою право:
   a. повністю відмовитися від виконання Замовлення, про що Торговий партнер буде повідомлений разом із зазначенням причини відмови;
   b. змінити умови виконання Замовлення після попереднього узгодження з Торговим партнером.
8. Продавець може відмовити у виконанні Замовлення, якщо Торговий партнер не має вільного Ліміту торгового кредиту і/або якщо Торговий партнер не сплатив на момент подання Замовлення усі належні Продавцеві платежі.

   Якщо на момент активації Замовлення Торговий партнер не має вільного Ліміту торгового кредиту або не сплатив усі належні Продавцеві платежі, то Продавець анулює Замовлення через 2 робочі дні. Якщо з'явиться вільний Ліміт торгового кредиту в розмірі, який дозволить виконати подане Замовлення, а Торговий партнер сплатить усі належні Продавцеві платежі, то Продавець активує Замовлення для виконання.
9. Доставка Товарів можлива як:
   a. доставка Продавцем (Incoterms з групи D) - Продавець після активації Замовлення сповістить Торгового партнера про очікувану дату доставки. Партнер, впродовж терміну доставки, який він вказав в Замовленні, або впродовж терміну, погодженого з Продавцем, не може відмовитися від доставки або змінити погоджені термін та адресу доставки.
   b. самостійне отримання за рахунок і на ризик Торгового партнера (Incoterms з групи E і F) - тільки після попереднього узгодження із працівником Бюро обслуговування клієнта (Customer Service) або коли це вказано в Договорі.
10. У разі самостійного отримання Торговий партнер забере Товар впродовж 7 днів від погодженої Сторонами дати для надання Товару для отримання. Витрати, пов'язані зі зберіганням до 7 днів включені у вартість Товару, а після завершення 7 днів Продавець, на власний розсуд, має право:
    a. нарахувати оплату за кожен додатковий день зберігання Товару,
    b. анулювати Замовлення, заздалегідь повідомивши про це Торгового партнера, а також нарахувати витрати, пов'язані з розформуванням Замовлення.

    Розмір оплати за зберігання і розформування Товару Продавець нарахує на підставі фактичних витрат.
11. У разі самостійного отримання Товар може бути отриманий зі складу, вказаного Продавцем, після попереднього повідомлення Торговим партнером про отримання Товару, тобто одержання від Продавця дати і часу

Trade Credit Limit and/or if the Trade Partner has, at the time of placing the order, not paid all the due payments to the Seller. If at the time of activation of the Order the Trade Partner does not have a free Trade Credit Limit or has outstanding due payments to the Seller, the Seller shall cancel the Order after 2 business days. If there is a free Trade Credit Limit in the amount allowing for execution of the placed Order and the Trade Partner has paid all due payments to the Seller, the Seller shall activate the Order for execution.

9. Delivery of the Goods is possible as:
   a. delivery by the Seller (Incoterms group D) – after activating the Order, the Seller will inform the Trade Partner about the expected delivery date. The Partner shall not refuse to accept a delivery or change the agreed delivery date and delivery address within the delivery period indicated in the Order, or within the period agreed with the Seller.
   b. personal collection at Partner's expense and risk (Incoterms group E and F) – only after prior agreement with a Customer Service employee or when so indicated in the Agreement.
10. If collected in person – the Partner shall collect the goods within 7 days from the date of making the Goods available for collection, as agreed by the Parties. The cost of storage for up to 7 days is included in the price of the Goods, beyond 7 days, the Seller, at its option, shall be entitled to:
    a. charge the cost of storing the Goods, for each additional day the Goods are left behind,
    b. cancel the Order, after prior notification to the Trade Partner, and charge the costs associated with unpacking the goods from palets.

    The Seller shall charge for storage and unpacking of goods from palets on the basis of actual costs incurred.
11. If collected in person – Receipt of goods from the warehouse indicated by the Seller may take place after prior advice by the Trade Partner of the receipt of goods, i.e. obtaining from the Seller the date and time of advice note, reporting the driver's and truck's data, and these data must be consistent with the documents presented during their inspection at the warehouse entry gate. The Seller has the right to refuse to register the loading if the data of the driver or the means of transport is not in accordance with the information provided at the time of advice note.
12. The Parties shall determine the place of receipt to be one of the warehouses indicated by the Seller.

отримання, повідомлення даних водія і транспортного засобу, при цьому ці дані повинні відповідати документам, пред'явленим при їх перевірці біля воріт складу. Продавець має право відмовити в реєстрації відвантаження, якщо дані водія або вантажного автомобіля не відповідатимуть даним, наданим у повідомленні.

12. Сторони домовляються про місце отримання на одному із складів, вказаних Продавцем.
13. Замовлення на спеціальні вироби будуть виконані в терміни, підтверджені працівником Бюро обслуговування клієнта (Customer Service).
14. Замовлення на Призначені товари будуть виконуватися на умовах і в терміни, які індивідуально встановлені Сторонами в Договорі.
15. Якщо Товари придбаваються Торговим партнером шляхом передоплати, то активація Замовлення можлива з дати зарахування на банківський рахунок Продавця суми, яка відповідає вартості Замовлення брутто. Ця умова не стосується Торгових партнерів, які мають вільний Ліміт торгового кредиту не менше вартості Замовлення.
16. Продавець залишає за собою право нарахувати Логістичну оплату за доставку Товарів нижче Логістичного мінімуму, визначеного за вартістю і/або кількістю в підтвердженому Замовленні або обумовленого в Торгових умовах.
17. Продавець залишає за собою право нарахувати інші додаткові оплати, визначені за вартістю і/або кількістю Продавцем в підтвердженому Замовленні або обумовлені в Торгових умовах.

13. Orders for special products will be processed within the time limit confirmed by a Customer Service employee.
14. Orders for Dedicated goods will be processed under the terms and conditions and on the dates individually agreed upon by the Parties in the Agreement.
15. In the case of purchase of Goods by the Trade Partner by means of prepayment, the activation of the Order is possible from the day of crediting the bank account of the Seller with the amount corresponding to the gross value of the Order. This condition shall not apply to Trade Partners who have a free Trade Credit Limit not lower than the value of the Order.
16. The Seller reserves the right to charge a Logistics Fee for delivery of Goods below the Logistics Minimum specified by value and/or quantity in the confirmed Order or as set forth in the Commercial Terms.
17. The Seller reserves the right to charge other additional fees specified in value and/or quantity by the Seller in the confirmed Order or as set forth in the Commercial Terms.

VI. Ціни і Торгові умови

1. Детальні торгові умови, які стосуються Товарів, включаючи правила надання знижок і стягування додаткових оплат, можуть бути вказані в Торгових умовах, в Договорі або в інших Додатках до Договору.
2. Продавець надасть Торговому партнерові діючий Прейскурант і Торгові умови.
3. Замовлення Торгового партнера на Товари будуть виконуватися за ціною, вказаною в діючому для сторін Прейскуранті, з урахуванням знижок, якщо такі вказані в Торгових умовах, а також з урахуванням додаткових оплат, вказаних Продавцем.
4. Про усі зміни в Прейскуранті і Торгових умовах Продавець повідомлятиме Торгового партнера завчасно. Повідомлення, на вибір Продавця, може бути передане у будь-якій формі, у тому числі у письмовій формі на адресу Торгового партнера, в електронній формі, у тому числі через інтернет-платформу для обміну інформацією, у формі документу, а також в електронній формі на адресу e-mail, вказану Торговим партнером.

VI. Prices and Commercial Terms

1. Detailed commercial terms for the Goods, including the rules for discounts and additional fees, may be set forth in the Commercial Terms, in the Agreement or in other Appendixes to the Agreement.
2. The Seller shall present to the Trade Partner the valid Price List and the Commercial Terms.
3. Trade Partner's orders for Goods will be executed at the price indicated in the Price List binding between the parties, taking into account the discounts, if any, indicated in the Commercial Terms and taking into account the additional fees indicated by the Seller.
4. The Seller shall notify the Trade Partner of any change in the Price List and Commercial Terms in good time. The notice, at the Seller's option, may be given in any form, including in writing to the address of the Trade Partner, electronically, including through the Internet platform for information exchange, or in documentary form and electronically to the e-mail address specified by the Trade Partner.
5. Due to the fact that the Parties are in permanent business relations, in the absence of any objection from the Business Partner, the

5. У зв'язку з тим, що Сторони знаходяться в постійних ділових стосунках, при відсутності заперечень від Торгового партнера Торгові умови, вказані Продавцем, є обов'язковими і трактуються як погоджені між Сторонами.
6. Продавець залишає за собою право у будь-який час впроваджувати або вилучати певні позиції Товарів зі своєї пропозиції.

VII. Умови оплати

1. Продавець може надати Торговому партнерові Торговий кредит та Ліміт торгового кредиту для купівлі Товарів.
2. Розмір Ліміту торгового кредиту і розмір Торгового кредиту, наданих Торговому партнерові, може бути змінений Продавцем у будь-який момент співпраці, зокрема, у зв'язку з рівнем досягнутого товарообігу Торгового партнера і виконанням/невиконанням ним своїх платіжних зобов'язань перед Продавцем, оцінкою Продавцем рівня кредитного ризику Торгового партнера, а також представленими Торговим партнером запоруками.
3. Торговий партнер, який користується Торговим кредитом, зобов'язаний на будь-яку вимогу Продавця у вигляді письмового виклику від Продавця та на його вибір негайно надати у будь-який момент одну або декілька особистих чи майнових запорук, погоджених Сторонами. Вищезгадана запорука застосовуватиметься до торгової дебіторської заборгованості, яка виникне в результаті Замовлення, складеного Торговим партнером. Невиконання зобов'язання, яке вказане в даному абзаці, може призвести до відмови в реалізації Замовлення Торгового партнера, на умовах Торгового кредиту.
4. Оплата за доставлені Товари буде здійснюватися шляхом банківського переказу на банківський рахунок Продавця. Якщо не вказане інше, термін оплати становить 30 днів від дати виставлення рахунку-фактури. Дата оплати коригувальних рахунків-фактур щоразу буде вказана на такому рахунку-фактурі, проте вона не перевищуватиме дату оплати рахунків-фактур за доставлені Товари. Датою оплати вважається дата зарахування коштів на банківський рахунок Продавця. У разі затримки оплати належних сум Продавець має право нараховувати відсотки за затримку оплати згідно зі встановленою законом ставкою, що не виключає права на нарахування інших видів відсотків відповідно до чинних нормативних актів.
5. Оплати та банківські витрати на території місцеперебування Продавця несе Продавець, а за межами території Продавця оплати та банківські витрати несе Торговий партнер.
6. Затримка оплат Торговим партнером дає Продавцеві, зокрема, право:

Commercial Terms indicated by the Seller shall be binding and treated as agreed between the Parties.
6. The Seller reserves the right to introduce or withdraw certain items of the Goods from its sales ooffer at any time.

VII. Terms of Payment

1. The Seller may grant the Trade Partner a Trade Credit and a Trade Credit Limit for the purchase of Goods.
2. The amount of the Trade Credit Limit and the amount of the Trade Credit granted to the Trade Partner may be changed by the Seller at any time of cooperation, in particular in connection with the level of trade in Goods achieved by the Trade Partner and its fulfillment of its payment obligations towards the Seller, assessment by the Seller of the level of the Trade Partner's credit risk and collaterals provided by the Trade Partner.
3. Upon written request of the Seller and at its discretion, the Trade Partner using the Trade Credit is obliged to immediately provide one or more personal or property collaterals agreed by the Parties. The above collaterals shall apply to trade receivables arising as a result of an Order placed by the Trade Partner. Failure to fulfill the obligation referred to in this section may result in refusal to fulfill the orders of the Trade Partner under the terms of the Trade Credit.
4. Payment for the delivered Goods shall be made by bank transfer to the Seller's bank account. Unless agreed otherwise, the payment term shall be 30 days from the date of invoice. The date of payment of correcting invoices shall be specified each time in the invoice, however, it shall not be longer than the date of payment of the invoices for the delivered Goods. The date of payment shall be the date on which the Seller's bank account is credited. In the event of a delay in payment, the Seller is entitled to charge statutory interest for late payment, which does not exclude the right to charge other types of interest under the applicable regulations.
5. Bank fees and costs on the territory of the Seller's seat shall be borne by the Seller, while outside the territory of the Seller's seat, bank fees and costs shall be borne by the Trade Partner.
6. Delays in payments by the Trade Partner entitle the Seller to:
   a. change the terms of the Trade Credit, including unilateral shortening of the payment term for future transactions,
   b. cancel or reduce the Trade Credit Limit
   c. suspend the execution of other orders of the Trade Partner,
   d. terminate the Agreement with immediate effect,

a. змінювати умови Торгового кредиту, включаючи одностороннє скорочення терміну оплати для майбутніх угод,
b. анулювати або зменшити Ліміт торгового кредиту,
c. призупинити виконання інших Замовлень Торгового партнера,
d. розірвати Договір з негайним наслідком,
e. анулювати або призупинити права на знижки для майбутніх угод.

7. Сторони погоджуються, що якщо Торговий партнер має декілька боргів перед Продавцем, які виникли в результаті торгової співпраці, Продавець має право на власний розсуд визначити, на який борг зараховується зроблена оплата, незалежно від того, вказав чи ні Торговий партнер, який борг він хоче погасити. В цьому випадку Продавець інформує Торгового партнера про те, на погашення якого боргу була зарахована оплата. Крім того, Продавець може спочатку зарахувати оплату на непогашені додаткові борги (наприклад, відсотки) і тільки потім на погашення основного боргу.
8. Торговий партнер зобов'язується не відраховувати із суми заборгованості за доставлені Продавцем Товари власні заборгованості від Продавця, які виникають з бухгалтерських документів (рахунків-фактур, коригувальних рахунків-фактур in minus, бухгалтерських довідок), виставлених для Продавця, без попередньої згоди, даної Продавцем. Продавець зобов'язується дати свою згоду/відмовити у згоді впродовж 10 днів від дати отримання від Торгового партнера пропозиції щодо погашення вищезгаданої дебіторської заборгованості. Згода може бути дана по електронній пошті або факсом, з урахуванням змісту наступного речення. Сторони взаємно призначають осіб, уповноважених погоджувати взаєморозрахунки, зокрема: вирахування, компенсації, підтвердження балансу і т.д.
9. Якщо Продавець поставляє Торговому партнерові Призначені товари або Товари у спеціалізованій упаковці (виконані на замовлення), то Торговий партнер зобов'язаний відшкодувати Продавцеві витрати на підготовку і придбання таких Товарів і упаковки, навіть якщо Торговий партнер не забрав замовлені Товари.

VIII. Організація продажу Товарів

1. Торговий партнер зобов'язаний:
   a. організовувати умови продажу Товарів таким чином, щоб виокремити і представити клієнтам пропозицію Товарів,
   b. належним чином демонструвати Товари і рекламні матеріали,
   c. виконувати свої зобов'язання з належною старанністю, необхідною при здійсненні підприємницької діяльності.

e. cancel or suspend the right to discounts for future transactions.

7. The Parties agree that in the event that the Trade Partner has several debts towards the Seller resulting from the commercial cooperation, the Seller is entitled, at its own discretion, to determine to which debt it recognizes the payment made, regardless of whether the Trade Partner has indicated which debt it wishes to satisfy. In such a case, the Seller shall notify the Trade Partner, to which debt due to it the payment was allocated. Moreover, the Seller can first allocate the payment made against overdue side receivables (e.g. interest) and only then against the principal amount.
8. The Trade Partner undertakes not to deduct its own receivables from the Seller resulting from the accounting documents issued for the Seller (invoices, correction invoices in minus, accounting notes) from the payments for the Goods delivered by the Seller, without prior consent of the Seller. The Seller undertakes to give its consent/refusal to give its consent within 10 days from the date of receiving from the Trade Partner the proposal of settlement of the above mentioned receivables. Consent may be given by e-mail or fax, subject to the following sentence. The Parties shall identify each other the persons authorized to agree upon mutual settlements, in particular: set-offs, certificates of balances, etc.
9. If the Seller delivers to the Trade Partner dedicated Goods or Goods in dedicated packaging (custom made), the Trade Partner is obliged to return to the Seller the costs of preparation and purchase of these Goods and packaging also when the Trade Partner did not collect the ordered Goods.

VIII. Organization of the sale of the Goods

1. The Trade Partner is obliged to:
   a. organize the terms of sale of the Goods in a separate manner and enable the presentation to customers of an offer covering the Goods,
   b. appropriately display the Goods and promotional materials,
   c. perform its duties with the diligence required for business activity.

2. Продавець може встановити детальні правила, які регулюють створення і підтримку експозиції Товарів, а також рекламування Товарних знаків в окремих документах, погоджених Сторонами.
3. У рамках маркетингової співпраці з Торговим партнером Продавець дозволяє, на підставі окремо обумовлених правил, різні форми підтримки продажу, тобто:
   a. участь в маркетинговій програмі Продавця, включаючи спільні рекламні заходи, після попереднього узгодження їх змісту і форми,
   b. участь в тренінгах, організованих Продавцем.

2. The Seller may establish detailed rules governing the creation and maintenance of exhibitions of the Goods as well as the promotion of the Trademarks in separate documents agreed by the Parties.
3. Within the framework of marketing cooperation with the Trade Partner, the Seller enables, on the basis of separately established principles, various forms of sales support, i.e. among others:
   a. Participation in the Seller's marketing program, including joint advertising activities, after prior agreement on their content and form,
   b. participation in training courses organized by the Seller.

IX. Рекламації

1. Будь-які рекламації щодо кількості і якості придбаних Товарів Торговий партнер зобов'язаний повідомляти Продавцеві відразу після виявлення, використовуючи бланки, а також в терміни, відповідно до діючої Процедури рекламації Продавця. Продавець зобов'язаний надати доступ до Процедури рекламації. Продавець може інформувати про зміни в Процедурі, використовуючи адресу електронної пошти, яка надана Торговим партнером, або іншим способом, вибраним Продавцем.
2. Сторони виключають відповідальність Продавця по гарантії за фізичні і юридичні дефекти Товару, а уся відповідальність Продавця обмежується умовами Гарантії та Процедури рекламації.
3. Гарантійні умови на Товари опубліковані на Сайтах і є невід'ємною частиною ЗУП.
4. Процедури рекламації на Товари опубліковані на Сайтах і є невід'ємною частиною ЗУП.

IX. Complaints

1. The Trade Partner is obliged to notify the Seller of any complaints concerning the quantity and quality of the purchased Goods immediately after they are discovered, on the forms and within the time limits specified in the applicable Seller's Complaint Procedure. The Seller undertakes to provide access to the Complaint Procedure. The Seller may inform about changes in the Procedure to the e-mail address provided by the Trade Partner or in a different manner chosen by the Seller.
2. The Parties exclude the Seller's liability under the warranty for physical and legal defects of the Goods, and the entire liability of the Seller is limited to the terms of the Warranty and the Complaint Procedure.
3. Warranty Terms and Conditions of the Goods are published on the Websites and are an integral part of the GTS.
4. Complaint Procedures are published on the Websites and are an integral part of the GTS.

X. Обмін інформацією

1. На вимогу Продавця Торговий партнер, який є фізичною особою і здійснює індивідуальну підприємницьку діяльність, а також фізичні особи, які є партнерами в цивільних чи явних товариствах, та фізичні особи, які є комплементерами в командитних товариствах і командитно-акціонерних товариствах і є Торговими партнерами, зобов'язані одразу, але не пізніше 7 днів від дати такої вимоги, підписати і передати Продавцеві заяву про перебування або не перебування в шлюбі та отримання згоди подружнього партнера на торгову співпрацю з Продавцем, за зразком, наданим Продавцем.
2. Торговий партнер зобов'язаний інформувати про будь-яке призупинення або припинення підприємницької діяльності, припинення продажу Товарів, про будь-які організаційні, юридичні і фінансові зміни, зокрема, про зміну юридичної форми підприємницької діяльності (переформування суб'єкту), зміну складу органів управління (осіб, уповноважених

X. Exchange of information

1. At the request of the Seller, the Trade Partner being a natural person running an individual business activity, as well as natural persons being partners in civil and general partnerships and natural persons being general partners in limited partnerships and limited joint-stock partnerships being Trade Partners, are obliged to sign and deliver to the Seller a statement on whether or not they are married and whether or not they obtain the spouse's consent for commercial cooperation with the Seller, on the specimen provided by the Seller, immediately, however, not later than within 7 days from the date of such a request.
2. The Trade Partner is obliged to inform about the suspension or cessation of business activity, cessation of sales of the Goods, all organizational, legal and capital changes, in particular consisting in the change of the legal form of conducted business (subjective transformations), changes in the composition of managing bodies (persons authorized to

представляти Торгового партнера - стосується товариств з обмеженою відповідальністю або акціонерних чи акціонерно-командитних товариств), зміну персонального складу партнерів і способу представництва (стосується цивільних і явних товариств), зміну адреси здійснення підприємницької діяльності. Вищезгадані зобов'язання Торговий партнер реалізує, зокрема, шляхом: надання актуальної виписки з відповідного реєстру країни місцеперебування Торгового партнера, актуальних доручень - до підписання Договору та впродовж 14 днів з моменту внесення змін або інших документів, що підтверджують зміни.

3. На вимогу Продавця Торговий партнер зобов'язаний одразу, але не пізніше 7 днів від дати такого запиту надати актуально підготовлені Фінансові документи.
4. Незалежно від положень п. 2 і 3 вище, Торговий партнер зобов'язується надавати Продавцеві копії документів, вказаних в п. 2 і 3 вище, за кожний календарний квартал, впродовж 7 робочих днів після встановленого в положеннях закону терміну підготовки цих документів.
5. Якщо Торговий партнер не складає квартальні фінансові звіти, він надасть Продавцеві статистичні або інші документи копії Звіту про доходи, витрати і фінансовий результат, а також про витрати по основних засобах (F-01/I-01) за кожен календарний квартал впродовж 7 робочих днів після встановленого в положеннях закону терміну підготовки цих документів.
6. Невиконання зобов'язань, вказаних в цьому пункті, спричиняє за собою повну відповідальність по відшкодуванню збитків, а також надає Продавцеві право призупинити виконання Замовлень, анулювати Ліміт торгового кредиту або розірвати Договір з негайним наслідком.

represent the Trade Partner – concerning limited liability companies or joint-stock companies, limited joint-stock partnerships), changes in the personal composition of partners and the manner of representation (concerning civil and general partnerships), changes in the addresses of conducted business activity. The Trade Partner shall perform the above duties in particular through: delivery of a current excerpt from the relevant register of the country of Trade Partner's seat, current powers of attorney – prior to signing the Agreement and within 14 days of the date of occurrence of the changes, or other documents confirming changes.

3. At the request of the Seller, the Trade Partner is obligated to immediately, but no later than within 7 days from the date of such request, provide current drawn up Financial Documents.
4. Notwithstanding the provisions of items 2 and 3 above, the Trade Partner undertakes to provide the Seller with copies of the documents listed in items 2 and 3 above for each calendar quarter within 7 business days of the date specified in the provisions of law for the preparation of such documents.
5. If the Trade Partner does not compile quarterly financial reports, the Trade Partner provides the Seller with statistical documents or other documents with a copy of the Report on incomes, costs, financial results and investment outlays (F-01/I-01) for each calendar quarter within 7 working days after the date of compilation of the report specified in the legal regulations.
6. Failure to fulfill the obligations specified in this item shall give rise to full liability for damages and shall entitle the Seller to suspend the execution of Orders, cancel the Trade Credit Limit or terminate the Agreement with immediate effect.

XI. Конфіденційність

1. Сторони зобов'язуються дотримуватися конфіденційності і не розголошувати інформацію та дані, що охоплені торговою співпрацею Сторін, Договором або є результатом його виконання, будь-якій третій стороні, за винятком організацій, що входять до однієї фінансової групи, і організацій, уповноважених на отримання такої інформації згідно із законом, без попередньої письмової згоди іншої Сторони. Конфіденційність включає, зокрема, усю інформацію про об'єм закупівель Товарів Торговим партнером, об'єм продажів Товарів Торговим партнером роздрібним покупцям, а також будь-яку іншу інформацію і дані про торгівлю Товарами, які належать Торговому партнерові.
2. Сторони будуть пов'язані зобов'язанням конфіденційності і після припинення торгової співпраці, закінчення терміну дії або розірвання Договору, за винятком випадків,

XI. Confidentiality

1. The Parties undertake to maintain confidentiality and not to disclose information and data covered by the commercial cooperation of the Parties, the Agreement or resulting from its implementation, to any third party, except entities belonging to the same capital group and entities entitled to obtain such information under the law, without prior written consent of the other Party. Confidentiality includes in particular all information concerning the volume of purchases of Goods made by the Trade Partner, the volume of sales of Goods made by the Trade Partner to retail recipients and all other information and data concerning the trade turnover of Goods held by the Trade Partner.
2. The obligation of confidentiality shall continue to apply to the Parties after the termination of the business relationship, after the termination or expiration of the Agreement, unless the

коли інформація втратила конфіденційний характер у зв'язку з її попередньою публікацією або була розкрита в порядку, передбаченому діючими правовими нормами.

3. У разі надання інформації суб'єкту, вказаному в п. 1 вище, Сторона, яка її надасть, повинна зобов'язати такого суб'єкта дотримуватися тих же правил конфіденційності, які визначені в ЗУП.

XII. Відповідальність та форс-мажорні обставини

1. У разі невиконання або неналежного виконання Торговим партнером будь-якого з зобов'язань, що виникають із розпочатої торгової співпраці, включаючи зобов'язання, вказані в ЗУП чи в Договорі, зокрема:
   a. несвоєчасне регулювання зобов'язань перед Продавцем,
   b. недотримання зобов'язань Торгового партнера по збереженню конфіденційності,
   c. невиконання зобов'язань, вказаних в п. X ЗУП,
   d. отримання Продавцем обґрунтованої інформації про поганий фінансовий стан Торгового партнера,
   e. відмова від виконання Договору, зокрема, неподання регулярних замовлень (тобто щонайменше один раз впродовж розрахункового циклу) на Товари у Продавця;
   f. отримання інформації про початок щодо Торгового партнера процедури банкрутства або іншої форми неплатоспроможності, виникнення обставин, які ставлять під сумнів платоспроможність Торгового партнера;
   g. подання неправдивої заяви,

   Продавець матиме право на власний розсуд зробити одну або кілька з вказаних нижче дій:
   a. відмовитися від виконання Замовлення,
   b. призупинити доставку Товарів,
   c. змінити умови Торгового кредиту і розмір Ліміту торгового кредиту,
   d. скористатися встановленим захистом для угод з продажу Товарів або зобов'язати Торгового партнера встановити додатковий захист,
   e. здійснити односторонню зміна терміну оплати,
   f. розірвати Договір з негайним наслідком.
2. Якщо представлені Торговим партнером дані про продажі, які є основою для визначення належних Торговому партнерові знижок, будуть недостовірними або неправдивими, то Торговий партнер втратить право на будь-які знижки за період, якого стосується недостовірний або неправдивий розрахунок, окрім випадку, коли Продавець, зважаючи на відношення Торгового партнера і надані ним пояснення, не прийме інше рішення.

information has lost its confidentiality due to earlier public disclosure or has been disclosed in a manner required by mandatory legal standards.

3. If information is provided to an entity referred to in item 1 above, the Party providing such information shall be obliged to oblige such entity to observe the same confidentiality rules as specified in the GTS.

XII. Liability and force majeure

1. In case of non-performance or improper performance by the Trade Partner of any of the obligations resulting from the undertaken trade cooperation, including the obligations specified in the GTS or the Agreement, in particular:
   a. failure to make timely payments of liabilities to the Seller,
   b. non-compliance with the Trade Partner's obligation of confidentiality,
   c. non-compliance with the obligations referred to in item X of the GTS,
   d. obtaining by the Seller of justified information on the poor financial condition of the Trade Partner,
   e. discontinuation of performance of the Agreement, in particular failure to place regular orders (i.e. at least once in the billing cycle) for Goods at the Seller;
   f. receiving information on the commencement of bankruptcy proceedings against the Trade Partner or any other form of insolvency, occurrence of premises that call into question the Trade Partner's solvency;
   g. misrepresentations,

   The Seller will be entitled to one or more of the following activities at its sole discretion:
   a. refuse to execute the Order,
   b. withhold deliveries of the Goods,
   c. change the terms and conditions of the Trade Credit and the amount of the Trade Credit Limit,
   d. use the collaterals established for the sale of Goods or the obligation of the Trade Partner to establish further collaterals,
   e. unilaterally change the payment deadline,
   f. terminate the Agreement with immediate effect,
2. In the event that the sales data presented by the Trade Partner and constituting the basis for determining the discounts due to the Trade Partner are unreliable or untrue, the Trade Partner shall lose the right to any discounts for the period covered by the unreliable or untrue settlement, unless the Seller, taking into account the Trade Partner's attitude and the explanations provided by them, decides otherwise.
3. The Seller shall not be liable towards the Partner for any damage constituting lost profits,

3. Продавець не несе відповідальності перед Торговим партнером за будь-які збитки, які є упущеною вигодою, а також за інші подібні збитки, понесені Торговим партнером у зв'язку з виконанням Договору.
4. Сторона, яка посилається на Форс-мажор, повинна повідомити іншу Сторону про настання Форс-мажорних обставин впродовж 3 днів з дати настання цих обставин, в документальній формі, під загрозою втратити право посилатися на цю обставину. В цьому випадку виконання зобов'язань Сторони, яка постраждала від Форс-мажорних обставин, призупиняється або подовжується термін їх виконання. Виконання зобов'язань Сторони після припинення дії Форс-мажору наступить на основі відновлених домовленостей, досягнутих між Сторонами, з урахуванням можливостей і термінів їх виконання з боку Сторони, що постраждало від Форс-мажору, так, щоб в найкоротші терміни відновити належне виконання зобов'язань.
5. У світлі серйозної ситуації в області охорони здоров'я, у тому числі у зв'язку з пандемією Coronavirus/Covid19, Сторони чітко погоджуються виключити будь-яку відповідальність за збитки у разі затримки або повної чи часткової зупинки з боку Продавця виконання Замовлень у зв'язку з такою надзвичайною ситуацією (навіть якщо наслідки надзвичайної ситуації вже настали або були іншим чином передбачені у момент подання Замовлення). В цьому випадку застосовуються положення, які стосуються Форс-мажорних обставин, включаючи зобов'язання Продавця вжити усі залежні від нього заходи для забезпечення якнайскорішого та регулярного відновлення повністю чи частково призупиненого або ж продовженого виконання Замовлення.

as well as any other damage of a similar nature, incurred by the Trade Partner in connection with the implementation of the Agreement.
4. The Party invoking Force Majeure should inform the other Party about the occurrence of the Force Majeure within 3 days from the date of the occurrence of this circumstance in documentary form, under pain of losing the right to invoke this circumstance. In this case, the obligations of the Party affected by the Force Majeure shall be suspended or the time for their performance shall be extended. The performance of the Party's obligations after the termination of the Force Majeure shall be made on the basis of renewed arrangements made between the Parties, taking into account the possibilities and deadlines for their performance lying on the side of the Party that was affected by the Force Majeure, so as to restore the proper performance of obligations in the shortest possible time.
5. In light of a serious health emergency, including due to the Coronavirus/Covid19 pandemic, the Parties expressly agree to exclude any liability for damages in the event of delays or stoppage in whole or in part on the part of Seller of the performance of the Orders due to such emergency (even if the effects of the emergency have already occurred or were otherwise anticipated at the time the Order was placed). In this case, the provisions relating to force majeure shall apply, including Seller's obligation to take all measures in its power to ensure, as soon as possible, the regular restoration of the fully or partially suspended or extended performance of the Order.

XIII. Припинення співпраці

У разі припинення комерційної співпраці або розірвання Договору з будь-якої причини, Торговий партнер уповноважує Продавця забрати із складу Торгового партнера за рахунок Торгового партнера неоплачені Торговим партнером Товари, які Продавець, на власний розсуд, має право забрати назад і зарахувати в рахунок своїх боргів перед Торговим партнером.

XIII. Termination of cooperation

In case of cessation of commercial cooperation or termination of the Agreement for any reason, the Trade Partner authorizes the Seller to collect from the Trade Partner's warehouse, at the expense of the Trade Partner, Goods for which the Trade Partner has not paid, which the Seller, at its own discretion, has the right to collect and count towards its receivables from the Trade Partner.

XIV. Інтелектуальна власність

1. Торговий партнер зобов'язується поважати і не порушувати усі права інтелектуальної власності Продавця або інших суб’єктів, фінансово пов'язаних з Продавцем, зокрема, авторські права і права промислової власності, включаючи права на Товарні знаки, промислові і корисні моделі та патенти, а також права на твори, такі як каталоги, графічні зображення (включаючи графічні зображення з інформаційних бюлетенів),

XIV. Intellectual property

1. The Trade Partner undertakes to respect and not to infringe all intellectual property rights of the Seller or other entities affiliated by capital with the Seller, in particular copyright and industrial property rights, including rights to Trademarks, industrial and utility models and patents, as well as rights to works such as catalogs, graphics (including graphics from newsletters) photographs, compositions, visualizations of arrangements (renderings),

фотографії, композиції, візуалізації розташування (рендеринги), детальний опис Товарів та їх функціональні можливості, рекламні та навчальні відео (включаючи відео на YouTube), іконографію, яка представляє властивості Товарів (включаючи користь від їх використання), всі логотипи, рекламний матеріал та усі інші твори, які мають ознаки творів в розумінні положень про захист авторських прав (Інтелектуальна власність).

2. Надання Торговому партнерові будь-яких матеріалів або інформації, що становлять Інтелектуальну власність, не може бути інтерпретоване як передача яких-небудь прав на таку інформацію або матеріали, зокрема, майнових авторських прав чи інших прав інтелектуальної власності, які належать Продавцеві або іншим суб'єктам, фінансово пов'язаним з Продавцем, включаючи права, що виникають з реєстрації товарних знаків, або як надання чи зобов'язання до надання Торговому партнерові ліцензії чи інших прав на використання матеріалів, інформації, товарних знаків чи інших прав інтелектуальної власності.
3. Торговий партнер має право користуватися Товарними знаками, основними описами та зображеннями Товарів в об'ємі, який необхідний для їх пропозиції до продажу клієнтам, з метою належної співпраці з Продавцем, і тільки в об'ємі, заздалегідь погодженому з Продавцем.
4. Будь-яке використання Торговим партнером Товарних знаків або Інтелектуальної власності, що перевищує рамки, окреслені у пункті вище, зокрема, в рекламі і популяризації Торгового партнера, а також їх презентація Торговим партнером в мережі Інтернет вимагає попередньої письмової згоди Сторін, під загрозою недійсності, і може відбуватися за оплату.
5. На вимогу Продавця або будь-якого іншого суб'єкта, який має фінансові зв'язки з Продавцем, Торговий партнер негайно поверне, видалить або знищить будь-який вміст, що становить Інтелектуальну власність, з носіїв інформації та з Інтернету.
6. У разі отримання інформації про будь-яке порушення прав Інтелектуальної власності Продавця чи будь-якого іншого суб'єкта, фінансово пов'язаного з Продавцем, або ж про незаконне використання такої власності, Торговий партнер негайно повідомить про це Продавця і, по можливості, вчинить дії, спрямовані на запобігання порушенню чи незаконному використанню.

detailed descriptions of the Goods and their functionality, advertising and instructional videos (including Youtube videos), iconography presenting the characteristics of the Goods (including the benefits from their use), all logotypes, promotional materials and all other works having the characteristics of works within the meaning of the provisions on the protection of copyright (Intellectual Property).

2. Providing the Trade Partner with any material or information that constitutes Intellectual Property cannot be interpreted by the Trade Partner as an assignment of any rights to such information or materials, in particular, copyrights or other intellectual property rights held by the Seller or other entities affiliated with the Seller, including rights resulting from the registration of trademarks, or as granting or obligation to grant a license or other rights to use materials, information, trademarks or other intellectual property rights to the Trade Partner.
3. The Trade Partner is entitled to use the Trademarks, basic descriptions and images of the Goods to the extent necessary to offer them for sale to customers for the purpose of proper cooperation with the Seller and only to the extent previously agreed with the Seller.
4. The use of the Trade Mark or Intellectual Property by the Trade Partner beyond the scope of the above paragraph, in particular in advertising and promotion of the Trade Partner, as well as their presentation by the Trade Partner in the Internet requires the prior agreement of the Parties under penalty of invalidity and may be done against payment.
5. At any request of the Seller or any other entity with capital ties to the Seller, the Business Partner shall immediately return, remove or destroy from data carriers and the Internet any content that constitutes Intellectual Property.
6. In the event of being informed about any infringement of intellectual property rights by the Seller or another entity related by capital to the Seller, or about their illegal use, the Trade Partner shall immediately inform the Seller thereof and, if possible, take measures aimed at preventing such infringement or unlawful use.

XV. Кінцеві положення

1. Продавець залишає за собою право в односторонньому порядку вносити зміни в ЗУП. Продавець інформує Торгового партнера у формі, вибраній Продавцем, про кожну зміну ЗУП. Зміни, внесені в ЗУП, дійсні

XV. Final provisions

1. The Seller reserves the right to make unilateral changes to the GTS. The Seller shall inform the Trade Partner in the form selected by the Seller about any change to the GTS. Changes in the

після закінчення 30 днів від дати публікації ЗУП на Сайті.

2. Торговий партнер не має права передавати будь-які права або зобов'язання, що виникають з Договору, повністю або частково будь-якій третій стороні без попередньої письмової згоди Продавця.
3. Адресою для вручення будь-якої кореспонденції для Продавця і Торгового партнера буде їх юридична адреса та адреса електронної пошти, що вказані в Договорі, а за відсутності Договору - вказані у формі документу. У разі зміни юридичної адреси, адреси для кореспонденції або адреси електронної пошти кожна Сторона зобов'язується негайно повідомити про це іншу Сторону в письмовій і/або документальній формі (сканована копія, електронна пошта). Якщо це зобов'язання не буде виконано, то кореспонденція, відправлена за адресою, про яку йдеться в першому реченні, вважатиметься фактично доставленою. Торговий партнер нестиме відповідальність за усі юридичні та економічні наслідки, якщо він не повідомить Продавця про зміну контактних даних.
4. Торговий партнер погоджується на отримання торгової інформації, пов'язаної з торговою пропозицією Продавця, за допомогою електронних засобів зв'язку і заявляє, що ця згода поширюється на усі електронні засоби зв'язку, надані Торговим партнером (наприклад, електронна пошта), включаючи адреси в мережі Інтернет. Вказана згода надана на невизначений термін, незалежно від періоду торгової співпраці або тривалості Договору, і може бути відкликана Торговим партнером у будь-який час шляхом відправлення заяви у письмовій формі на адресу Продавця.
5. Будь-які суперечки, що виникатимуть в ході співпраці Сторін, будуть розв’язуватися Сторонами шляхом переговорів, а у разі недосягнення домовленостей - відповідним судом, яким є суд загальної юрисдикції за місцеперебуванням Продавця, що прийматиме рішення відповідно до закону, діючого в країні, де зареєстроване місцеперебування Продавця.
6. У не врегульованих питаннях застосовуються положення законодавства, яке діє за місцеперебуванням Продавця. Виключається застосування положень законів інших країн, а також положень Конвенції ООН про договори міжнародної купівлі-продажу товарів, прийнятої у Відні 11 квітня 1980 р., Конвенції про позовну давність в міжнародній купівлі-продажі товарів та положень інших міжнародних конвенцій і договорів.
7. У разі розбіжностей між мовними версіями ЗУП версія польською мовою вважається обов'язковою для Cersanit S.A., а для інших Продавців - обов’язковою буде версія англійською мовою.

GTS are effective after 30 days from the date of the GTS publication on the website.

2. The Trade Partner is not entitled to transfer any rights or obligations resulting from the Agreement in whole or in part to any third parties, without prior written consent of the Seller.
3. The address for service of any correspondence for the Seller and the Trade Partner shall be their registered office and e-mail address specified in the Agreement, or in the absence of an Agreement, specified in the form of a document. In the event of a change of registered office, correspondence address or e-mail address, each Party undertakes to notify the other Party immediately in writing and/or in documentary form (scan, e-mail). In the event of failure to comply with this obligation, correspondence sent to the address referred to in the first sentence shall be deemed to have been effectively served. The Trade Partner shall bear all legal and economic consequences resulting from the fact of not informing the Seller about the changes concerning the contact details.
4. The Trade Partner agrees to receive commercial information related to the commercial offer of the Seller via electronic means of communication and declares that this consent applies to all electronic means of communication labels (e.g. electronic mail) made available by the Trade Partner, including Internet addresses. The above consent was granted for an indefinite period of time regardless of the duration of the commercial cooperation or the Agreement and may be revoked at any time by the Trade Partner by sending a written statement to the Seller.
5. The Parties shall resolve any disputes arising from the cooperation of the Parties by way of negotiations, and if no agreement is reached, the competent court shall be the common court having territorial jurisdiction over the registered office of the Seller, which shall resolve them in accordance with law applicable in the country of the Seller’s registered office.
6. To all matters not settled herein, the provisions of the law applicable to the Seller's registered office shall apply. The application of the laws of other countries as well as the provisions of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, adopted in Vienna on 11 April 1980, the Convention on the Limitation Period for the International Sale of Goods and the provisions of other international conventions and agreements is excluded.
7. In the case of discrepancies between the language versions of the GTS, the Polish language version shall be deemed binding for Cersanit S.A., and the English language version shall be deemed binding for the remaining Sellers.
8. The Trade Partner declares that, in connection with the conduct of its business, it observes the

8. Торговий партнер заявляє, що у зв'язку з веденням підприємницької діяльності він виконує правила щодо поваги прав людини і дотримується робочих прав та етичних норм. Він прагне до створення робочого середовища, яке ґрунтується на взаємній повазі і терпимості. Також Торговий партнер забезпечує захист персональних даних відповідно до діючих положень про захист персональних даних, які визначені в Розпорядження Європейського парламенту і Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 р. про захист фізичних осіб при обробці персональних даних і про вільне переміщення таких даних, а також про відміну директиви 95/46/ЕС (Загальне розпорядження про захист даних).
9. Торговий партнер заявляє, що в сфері, яка стосується працевлаштування, він застосовує у своїй підприємницькій діяльності чинні у цій сфері положення законодавства, включаючи, зокрема, Трудовий кодекс і видані на його підставі виконавчі акти.
10. Торговий партнер заявляє, що він також у своїй підприємницькій діяльності враховує соціальні питання і прагне максимально інтегрувати соціальні, екологічні, етичні і правозахисні цінності у діяльність, якою займається, а також інших зацікавлених сторін і суспільство в цілому.
11. Торговий партнер заявляє, що здійснює свою підприємницьку діяльність відповідно до чинного законодавства в області охорони довкілля, зокрема, щодо отримання необхідних дозволів, здійснення повідомлень і подання інформації, а також в сфері дотримання обмежень на використання довкілля, включаючи, обмеження, які виникають у зв'язку з належним управлінням відходами.
12. Торговий партнер заявляє, що працює зрівноваженим чином і виконує дії з обмеження негативного впливу своєї діяльності на довкілля.

human rights, employee rights and ethical standards. It is committed to creating a working environment based on mutual respect and tolerance. It ensures the protection of personal data in accordance with the applicable provisions on the protection of personal data as stated in the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation)
9. The Trade Partner declares that as far as employment is concerned, it applies the provisions of the law in force in their business practices, including, in particular, the provisions of the Labor Code and executive acts issued on its basis.
10. The Partner declares that when conducting business activities, it also takes social issues into account and strives to maximize the integration of social, environmental, ethical values, as well as those related to human rights, into its activities, as well as other stakeholders and society as a whole.
11. The Trade Partner hereby declares that it acts in accordance with applicable environmental protection regulations, in particular with regards to obtaining necessary permits, filing applications and issuing information and that it respects the limitations of the use of the environment, including in particular, proper waste management.
12. In addition, the Trade Partner hereby declares that it acts in a sustainable manner and take measures aimed at reducing the negative impact of their business activities on the environment.

XVI. Захист персональних даних

Продавець може обробляти персональні дані у зв'язку з торговою співпрацею з Торговим партнером, відповідно до положень Розпорядження Європейського парламенту і Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 р. про захист фізичних осіб при обробці персональних даних і про вільне переміщення таких даних, а також про відміну директиви 95/46/ЕС (З. В. ЄС L 119 від 04.05.2016, стор. 1), далі «GDPR». Інформаційна клаузула GDPR опублікована на сайтах Продавця.

XVI. Personal Data Protection

The Seller may process personal data in connection with the commercial cooperation with the Trade Partner in accordance with the provisions of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons in relation to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (OJ EU EU L 119 of 04.05.2016, p. 1), hereinafter the “GDPR”, The GDPR information clause is published on the Seller's website.